



УКРАЇНА

**ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ  
(КИЇВСЬКА МІСЬКА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ)**

вул. Хрещатик, 36, м. Київ, 01044, тел. (044) 202 71 29, (044) 202 75 58, факс 202 76 41, e-mail: kmda@kma.gov.ua

Контактний центр міста Києва (044) 15 51 Код ЄДРПОУ 00022527

E-mail для електронних звернень громадян: zvernen@kma.gov.ua

12.06.2017 № 001-1543

на № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Кабінет Міністрів України

З метою участі у Всесвітньому Конгресі «Метрополіс», який буде проходити у Монреалі, в рамках розвитку співробітництва між Києвом та канадськими містами Торонто і Оттавою та з метою участі у проведенні Днів Києва у Мюнхені планую здійснити відрядження у період з 18 до 24 червня 2017 року до м. Монреаль, Оттава та Торонто (Канада) та у період з 24 до 25 червня 2017 року до м. Мюнхен (Федеративна Республіка Німеччина).

Відповідно до Порядку підготовки проектів директив, вказівок і технічного завдання для участі у заходах міжнародного характеру та звітів за їх результатами, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 04 листопада 2015 року № 903, це відрядження не є таким, що передбачає участь у заходах, пов'язаних зі здійсненням зовнішніх відносин, зокрема міжнародних конференціях, сесіях органів міжнародних організацій, засіданнях спільних міждержавних комісій з питань співробітництва та інших заходах, які передбачають викладення Української Сторони.

Витрати на відрядження буду здійснювати за власний рахунок.

Прошу погодити відрядження у встановленому порядку. Звіт про відрядження буде надано у визначений термін.

Голова

В. Кличко

146833

В.Сорокіна 202 75 81



**metropolis**

XII World Congress

**Global Challenges:  
Major Cities in Action**

Montréal, June 19-22, 2017

Montreal, December 9, 2016

Mr. Vitali Klitschko  
Mayor  
KIEV

Mr. Mayor,

On behalf of Metropolis and the City of Montreal, I am pleased to extend a warm invitation to participate in the XII Metropolis World Congress, World Association of the Major Metropolises, to be held in Montreal from June 19 to 22, 2017.

With nearly 140 members and 30 years of history, Metropolis is the World Association of the Major Metropolises. Metropolis acts as a hub and platform enabling major cities to gather to share their experiences and mobilize around urban issues on a local and international scale.

Under the theme "Global Challenges. Major Cities in Action," our Congress will be an essential gathering at a pivotal time for the world's major cities. Global issues, such as climate change, economic and sustainable development and immigration, are also local issues that are of increasing concern to metropolitan leaders and populations. In the wake of the Sustainable Development Goals, the international community has developed a New Urban Agenda that reflects the growing complexity of the challenges and opportunities we are facing. "Global Challenges: Major Cities in Action," is also an affirmation of the role of major cities on the international stage. It is an expression of the desire of cities to be considered key stakeholders in discussions on major global issues and the implementation of a new international agenda.

Our Congress will enable political leaders and a wide range of individuals involved in the urban world to take stock of these new issues and, most importantly, identify courses of action, collaborate and mobilize to ensure that our major cities can stand up to new challenges and the expectations of our citizens for a better quality of life.

In addition to the members of the association, a number of other major cities such as yours and networks of municipal governments will participate in the 2017 Metropolis World Congress, which is open and inclusive. I am convinced that your presence will greatly enrich our exchanges and discussions and highlight the actions your city is taking to face global challenges.

Lastly, note that the Congress will be taking place at the same time as the annual assembly of the Association internationale des Maires francophones (AIMF), making Montreal a hub of urban leaders in a year where we will be celebrating the 375<sup>th</sup> anniversary of the establishment of our city.

For more information, please visit the website of the Congress at [www.montreal2017.metropolis.org](http://www.montreal2017.metropolis.org). To confirm your attendance, please contact the Congress Secretariat at the following address: [montreal2017@metropolis.org](mailto:montreal2017@metropolis.org).

I hope to welcome you in Montreal for this meeting in June 2017.

Sincerely,




The Honourable Denis Coderre  
Mayor of Montreal  
President of Metropolis

**metropolis**

Montréal 

Secretariat - XII Metropolis World Congress

1221, rue Fleury Est, CP 35067, Montréal (Québec), H2C 3K4, Canada ☎ +1 514 394 7747  
[montreal2017@metropolis.org](mailto:montreal2017@metropolis.org)  [montreal2017.metropolis.org](http://montreal2017.metropolis.org)



Київському міському голові  
В.Кличку  
вул. Хрещатик, 36, Київ,  
Україна, 01044

09.12.2016

Шановний Віталію Володимировичу!

Від імені 12 Всесвітнього Конгресу «Метрополіс» та міста Монреаль дозвольте передати Вам теплі вітання та запрошення приєднатися до 12 Всесвітнього міжнародного Конгресу, Всесвітньої Асоціації провідних мегаполісів, що відбудеться у м.Монреаль з 19 до 22 червня 2017 року.

Приблизна кількість учасників становить 140 членів Конгресу та налічує 30 річну історію співробітництва. «Метрополіс» – це Всесвітня асоціація провідних мегаполісів. «Метрополіс» діє як хаб та є платформою, що дозволяє збирати та обмінюватися досвідом, зконцентровувати зусилля навколо питань урбанізації у локальному та глобальному вимірах.

Тема цьогорічної зустрічі – «Глобальні виклики: Міста у дії» наш Конгрес стане головним майданчиком для обговорення перспектив розвитку найбільших міст світу. Глобальні виклики, такі як: зміна клімату, економічний поступальний розвиток, процеси міграції, а також місцеві виклики локальному керівництву та мешканцям. Задля продовження поступального розвитку міжнародна спільнота розробляє нову урбаністичну концепцію, що відображає зростаючу складність, виклики та можливості з якими стикаються керівники мегаполісів. «Глобальні виклики: Міста у дії» – це місце де стверджується роль великих міст у глобальному світі. Це заява керівників великих міст – основних зацікавлених осіб у сфері впровадження інновацій.

Наш Конгрес дасть можливість політичним лідерам та широкому колу людей, що залучені до урбанізації, підбити підсумки співпраці та визначити подальші напрямки руху, а також впевнитися, що найбільші міста світу гідно витримують випробування новими викликами для покращення якості життя мешканців.

На додаток до членів асоціації, велика кількість керівників інших великих міст, таких як ваше, візьмуть участь у Всесвітньому Конгресі «Метрополіс» у 2017 році. Я впевнений, що Ваша присутність доповнить наше спілкування та підкреслить продуктивну діяльність вашого міста у розв'язанні глобальних проблем великих міст у всьому світі.

Прошу занотувати, що Конгрес відбудеться у той самий час, що і щорічне міжнародне зібрання франкомовних мерів, що робить Монреаль місцем зустрічі регіональних лідерів, що пройде під час святкування містом своєї 375 річниці з дня заснування.

Для отримання більш повної інформації, Ви можете відвідати веб-сайт Конгресу [www.montreal2017.metropolis.org](http://www.montreal2017.metropolis.org). Щоб підтвердити Вашу участь у заході, будь ласка, зв'яжіться з представниками секретаріату Конгресу за адресою: [montreal2017@metropolis.org](mailto:montreal2017@metropolis.org).

Сподіваюся на зустріч з Вами у червні 2017 року.

Щиро

Деніс Кодер  
Мер м.Монреаль  
Президент Конгресу «Метрополіс»

